



LA MIGRACIÓN
CON OTROS LENTES



LA
MIGRACIÓN
CON OTROS
LENTEs

A
MIGRAÇÃO
COM OUTRAS
LENTEs

Las opiniones expresadas en las publicaciones de la Organización Internacional para las Migraciones (OIM) corresponden a los autores y no reflejan necesariamente las de la OIM. Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican juicio alguno por parte de la OIM sobre la condición jurídica de ningún país, territorio, ciudad o zona citados, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites.

La OIM está consagrada al principio de que la migración en forma ordenada y en condiciones humanas beneficia a los migrantes y a la sociedad. En su calidad de organismo intergubernamental, la OIM trabaja con sus asociados de la comunidad internacional para ayudar a encarar los crecientes desafíos que plantea la gestión de la migración; fomentar la comprensión de las cuestiones migratorias; alentar el desarrollo social y económico a través de la migración; y velar por el respeto de la dignidad humana y el bienestar de los migrantes.

Esta publicación fue posible gracias al apoyo financiero del Comité de Asignación de Recursos Migratorios (MIRAC por su sigla en inglés) de la OIM. No obstante, las opiniones que aquí aparecen no necesariamente reflejan las políticas oficiales del MIRAC.

Publicado por: Oficina Regional para América del Sur de la
Organización Internacional para las Migraciones (OIM)
Buenos Aires, Argentina
Correo electrónico: robuepress@iom.int
Sitio web: www.robuenosaires.iom.int

Foto de portada: Integrante del colectivo Diversidad Bolivia en Argentina en la Marcha del Orgullo.
© Buenos Aires, Argentina, 2015 / Loreley RITTA.

Organización Internacional para las Migraciones (OIM), 2022. La Migración con Otros Lentes/A Migração com Outras Lentes. OIM, Buenos Aires.

ISBN 978-92-9268-186-9 (PDF)
ISBN 978-92-9268-187-6 (impreso)

© OIM 2022



Reservados todos los derechos. La presente publicación está disponible en virtud de la [licencia Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 IGO](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/igo/legalcode) (CC BY-NC-ND 3.0 IGO).*

Si desea más información, consulte los [derechos de autor y las condiciones de utilización](#).

La presente publicación no podrá ser utilizada, publicada o redistribuida con fines comerciales o para la obtención de beneficios económicos, ni de manera que los propicie, con la excepción de los fines educativos, por ejemplo, para su inclusión en libros de texto.

Autorizaciones: Las solicitudes para la utilización comercial u otros derechos y autorizaciones deberán enviarse a publications@iom.int.

* <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/igo/legalcode>

PUB2022/033/R

LA MIGRACIÓN CON OTROS LENTEs

A MIGRAÇÃO COM OUTRAS LENTEs

Series fotográficas premiadas, menciones especiales
y proyectos destacados

Séries fotográficas premiadas, menções especiais
e projetos destacados



CONCURSO
SURAMERICANO DE
FOTOMIGRACIÓN

ENERO 2022 - JANEIRO DE 2022



As opiniões expressas nas publicações da Organização Internacional para as Migrações (OIM) são as dos próprios autores e não refletem necessariamente as da IOM. As denominações utilizadas nesta publicação e a forma como os dados nela contidos são apresentados não implicam qualquer opinião por parte da OIM sobre a situação jurídica de qualquer país, território, cidade ou área mencionada, ou de suas autoridades, ou sobre o traçado de suas fronteiras ou limites.

A OIM está comprometida com o princípio de que a migração de forma ordenada e em condições humanas beneficia os migrantes e a sociedade. Como órgão intergovernamental, a OIM trabalha com parceiros da comunidade internacional para: ajudar a enfrentar os crescentes desafios que apresenta a gestão da migração; promover a compreensão das questões migratórias; encorajar o desenvolvimento social e econômico por meio da migração; e zelar pelo respeito pela dignidade humana e o bem-estar dos migrantes.

Esta publicação foi possível graças ao apoio financeiro do Comitê de Alocação de Recursos para Migrações (MIRAC) da OIM. No entanto, as opiniões nela contidas não refletem necessariamente as políticas oficiais do MIRAC.

Publicado por: Escritório Regional para a América do Sul da
Organização Internacional para as migrações (OIM)
Buenos Aires, Argentina
Correio eletrônico: robuepress@iom.int
Website: www.robuenosaires.iom.int/

Foto da capa: Integrante do coletivo Diversidade de Bolívia na Argentina na Marcha do Orgulho.
© Buenos Aires, Argentina, 2015 / Loreley RITTA.

Organização Internacional para as migrações (OIM), 2022. La Migración con Otros Lentes/A Migração com Outras Lentes. OIM, Buenos Aires.

ISBN 978-92-9268-186-9 (PDF)
ISBN 978-92-9268-187-6 (impreso)

© OIM 2022



Todos os direitos reservados. Esta publicação está disponível sob a [licença Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 IGO](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/igo/legalcode) (CC BY-NC-ND 3.0 IGO).*

Para obter mais informações, consulte os [direitos autorais e os termos de uso](#).

Esta publicação não pode ser usada, publicada ou redistribuída para fins comerciais ou para obtenção de benefícios econômicos, ou de forma que os incentive, exceto para fins educacionais, por exemplo, para inclusão em livros didáticos.

Autorizações: Os pedidos de uso comercial ou outros direitos e autorizações devem ser enviados para publications@iom.int.

* <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/igo/legalcode>

PUB2022/033/R

Contenidos

ii	Mensaje del Director Regional de la OIM para América del Sur, Marcelo Pisani
01	Primer Premio: <i>Transmigraciones</i> , de Loreley Ritta
15	Segundo Premio: <i>Esenciales</i> , de Anita Pouchard Serra
27	Tercer Premio: <i>Inmigrantes senegaleses</i> , de Leonardo Savaris
41	Mención Especial: <i>Ambachacke Embera</i> , de Jairo Nicolás Bernal Usama
53	Mención Especial: <i>La vida entre pasos</i> , de Esteban Lara Valencia
65	Mención Especial: <i>Orgánicos</i> , de Nilmar Lage
75	Proyecto Destacado: <i>Eulolia</i> , de Hernán Vitenberg
81	Proyecto Destacado: <i>Marhaba</i> , de Naya O. Soares Costa
86	Integrantes del jurado del Concurso Suramericano de FotoMigración
88	Profesionales de la fotografía
90	Equipo de trabajo

Conteúdo

iii	Mensagem do Diretor Regional da OIM para a América do Sul, Marcelo Pisani
01	Primeiro Prêmio: <i>Transmigrações</i> , de Loreley Ritta
15	Segundo Prêmio: <i>Essenciais</i> , de Anita Pouchard Serra
27	Terceiro Prêmio: <i>Imigrantes Senegaleses</i> , de Leonardo Savaris
41	Menção Especial: <i>Ambachacke Embera</i> , de Jairo Nicolas Bernal Usama
53	Menção Especial: <i>A vida entre passos</i> , de Esteban Lara Valencia
65	Menção Especial: <i>Orgânicos</i> , de Nilmar Lage
75	Projeto Eestacado: <i>Eulolia</i> , de Hernán Vitenberg
81	Projeto Eestacado: <i>Marhaba</i> , de Naya O. Soares Costa
87	Membros do júri do Concurso Sul-americano de FotoMigração
89	Profissionais da fotografia
90	Equipe de trabalho

Mensaje del Director Regional de la OIM para América del Sur, Marcelo Pisani

Hablar de migración es también hablar de desarrollo. La enorme contribución de las personas migrantes al desarrollo es indiscutible; pero a menudo, reconocerla y visibilizarla es un reto.

Las personas migrantes son agentes de desarrollo que impulsan un futuro mejor para todos y todas. Contribuyen con su potencial humano, social, económico y cultural. Aportan sus habilidades, innovación e ideas, pero también ayudan a fortalecer el tejido social a través de las redes de contactos y la solidaridad. Asimismo, contribuyen con nuevos emprendimientos, aportando recursos financieros y generando oportunidades comerciales. También fomentan la diversidad a través del intercambio de valores y experiencias.

La migración y el desarrollo sostenible son pluridimensionales e interdependientes y, para aprovechar al máximo los beneficios de la migración, es necesario adoptar un enfoque integral que garantice no dejar a nadie atrás, como lo indica la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible. Por ello, desde la OIM trabajamos para maximizar, incentivar y fomentar el potencial de la migración y lograr resultados de desarrollo sostenible para la población migrante y la sociedad, por igual.

Sin embargo, aprovechar todo ese potencial de la movilidad humana requiere de la gestión migratoria. Es por esto que, una adecuada gobernanza de la migración, puede ser un poderoso motor y acelerador del desarrollo sostenible.

El Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular ofrece una oportunidad única para impulsar la relación positiva que existe entre migración

y desarrollo, la cual se fundamenta en la Agenda 2030 y sirve como hoja de ruta para alcanzar los aspectos relativos a la migración de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

En este sentido, si se las protege y empodera, las personas migrantes pueden contribuir a la consecución de los ODS.

Apreciar y reconocer los beneficios de la migración desde una perspectiva holística es, con frecuencia, un gran desafío. Hemos querido conocer la mirada de la migración capturada por los lentes de personas profesionales y aficionadas de la fotografía a través de series fotográficas que visibilizan la contribución de las personas migrantes al desarrollo en América del Sur.

Este libro compila una selección de los mejores trabajos fotográficos postulados al Concurso Suramericano de FotoMigración: La migración con otros lentes; organizado por la Oficina Regional de la OIM para América del Sur.

Es una obra que reúne, a través de historias e imágenes, una mirada diversa de la contribución al desarrollo de personas migrantes suramericanas desde la dimensión humana, social, económica y cultural.

Con el pasar de las páginas, esperamos que se encuentren con una mirada diferente que les llevará a revalorar la migración y a contemplar la riqueza en múltiples dimensiones que las personas migrantes aportan tanto en los países de origen, tránsito y destino.

Les invitamos a recorrer este contenido, que nos aporta una mirada desde las personas migrantes como agentes de cambio positivo en las sociedades de acogida, favoreciendo así la cohesión social, y que promueve además nuevos discursos sobre la migración, en línea con los objetivos 16 y 17 del Pacto Mundial para una Migración Segura, Ordenada y Regular.

Mensagem do Diretor Regional da OIM para a América do Sul, Marcelo Pisani

Falar sobre migração também é falar sobre desenvolvimento. A enorme contribuição das pessoas migrantes para o desenvolvimento é indiscutível, mas, muitas vezes, reconhecê-la e torná-la visível é um desafio. As pessoas migrantes são agentes de desenvolvimento que promovem um futuro melhor para todos e todas.

Elas contribuem com seu potencial humano, social, económico e cultural, bem como com suas habilidades, inovações e ideias; e também ajudam a fortalecer o tecido social por meio de redes de contatos e solidariedade. Da mesma forma, contribuem com novos empreendimentos, proporcionando

recursos financeiros e gerando oportunidades de negócios. Também fomentam a diversidade por meio do intercâmbio de valores e experiências.

A migração e o desenvolvimento sustentável são pluridimensionais e interdependentes e, para aproveitar plenamente os benefícios da migração é necessária uma abordagem integral para garantir que ninguém seja deixado para trás, como indicado na Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável. Por esse motivo, na OIM trabalhamos para maximizar, encorajar e promover o potencial da migração e alcançar resultados de desenvolvimento sustentável para a população migrante e para a sociedade.

No entanto, tirar proveito de todo esse potencial da mobilidade humana requer a gestão da migração. É por isso que uma governança adequada da migração pode ser um poderoso motor e acelerador do desenvolvimento sustentável.

O Pacto Mundial para uma Migração Segura, Ordenada e Regular oferece uma oportunidade

única para promover a relação positiva que existe entre a migração e o desenvolvimento, que se baseia na Agenda 2030 e serve como um roteiro a fim de contribuir para a concretização dos aspectos relacionados com a migração em os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS).

Por esta razão, se protegidas e empoderadas, as pessoas migrantes podem contribuir para o cumprimento dos ODS.

Apreciar e reconhecer os benefícios da migração de uma perspectiva holística costuma ser um grande desafio. Queríamos conhecer o olhar da migração captado pelas lentes de profissionais e entusiastas da fotografia por meio de séries fotográficas que tornam visível a contribuição dos migrantes para o desenvolvimento da América do Sul.

Este livro reúne uma seleção dos melhores trabalhos fotográficos inscritos no Concurso Sul-americano de Fotomigração: A migração com outras lentes; organizado pelo Escritório Regional da OIM para a América do Sul.

É um trabalho que reúne, por meio de histórias e imagens, uma visão diversa da contribuição para o desenvolvimento das pessoas migrantes sul-americanas nas dimensões humana, social, econômica e cultural.

Ao virar as páginas, esperamos que você encontre uma perspectiva diferente que o leve a reavaliar a migração e contemplar a riqueza em múltiplas dimensões que as pessoas migrantes trazem para os países de origem, trânsito e destino.

Convidamos você a explorar este conteúdo, que nos traz uma visão das pessoas migrantes como agentes de mudança positiva nas sociedades de acolhida, favorecendo assim a coesão social, e que promove também novos discursos sobre a migração, alinhados com os objetivos 16 e 17 do Pacto Mundial para uma Migração Segura, Ordenada e Regular.

Primer Premio
Primeiro Prêmio

TRANSMIGRACIONES / TRANSMIGRAÇÕES

Loreley Ritta

Argentina - España

Transmigraciones se acerca a las prácticas culturales del colectivo migrante boliviano transformista Diversidad Bolivia en Argentina (DBA) de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina. En las Marchas del Orgullo y en eventos autoorganizados, este colectivo irrumpe en el espacio público combinando de un modo novedoso el arte transformista y la danza tradicional del Estado Plurinacional de Bolivia. Estas instancias constituyen una expresión cultural entre lo tradicional y lo moderno pero, sobre todo, un espacio de contención y resistencia para las personas migrantes de todos los géneros, orientaciones sexuales, expresiones de género y características sexuales que demandan reconocimiento tanto dentro de la comunidad boliviano-argentina como en el movimiento de diversidad sexual de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. A través del arte trans, el colectivo DBA responde al racismo y la transfobia que sufren cotidianamente las personas con identidades y expresiones de género diversas y muestra que la migración no solo se produce por motivos económicos, sino también como una forma de superar las opresiones sexogenéricas en los lugares de origen.

Transmigrações aborda as práticas culturais do coletivo migrante boliviano transformista Diversidade Bolívia na Argentina (DBA) da Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina. Nas Marchas do Orgulho e em eventos auto-organizados, este grupo irrompe no espaço público combinando de forma inovadora a arte transformista e a dança tradicional do Estado Plurinacional da Bolívia. Essas instâncias constituem uma expressão cultural entre o tradicional e o moderno, mas, acima de tudo, um espaço de contenção e resistência para as pessoas migrantes de todos os gêneros, orientações sexuais, expressões de gênero e características sexuais, que exigem reconhecimento tanto na comunidade boliviano-argentina como no movimento de diversidade sexual da Cidade Autônoma de Buenos Aires. Por meio da arte trans, o coletivo DBA responde ao racismo e à transfobia que sofrem cotidianamente as pessoas com identidades e expressões de gênero diversas e mostra que a migração ocorre não só por razões econômicas, mas também como forma de superar as opressões sexogenéricas do sexo nos lugares de origem.

Ciudad Autónoma de
Buenos Aires, Argentina,
6 de noviembre de 2015.
Integrante de DBA en la
Marcha del Orgullo de 2015.
Año a año se suman al grupo
jóvenes que se animan a
transformarse por primera
vez para este evento masivo,
en compañía de otras
personas migrantes.

Cidade Autônoma
de Buenos Aires, Argentina,
6 de novembro de 2015.
Membro DBA na Marcha
do Orgulho 2015. Ano após
ano jovens que ousam se
transformar pela primeira vez
se juntam ao grupo para este
grande evento em companhia
de outras pessoas migrantes.





Ciudad Autónoma
de Buenos Aires, Argentina,
14 de noviembre de 2014.
Cholitas trans con el
estilo de La Paz, Estado
Plurinacional de Bolivia, se
preparan para el evento
Miss Trans organizado por
DBA en un local folclórico
boliviano en el barrio
porteño de Balvanera,
cedido para la ocasión.

Cidade Autônoma
de Buenos Aires, Argentina,
14 de novembro de 2014.
Cholitas trans com o
estilo de La Paz, Estado
Plurinacional da Bolívia,
se prepara para o evento
Miss Trans organizado
por DBA em um espaço
folclórico boliviano no bairro
portenho de Balvanera,
cedido para a ocasião.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, 1° de noviembre de 2019. Cholita trans en el ómnibus que traslada al grupo a un evento privado. Durante el año, el colectivo se preparó para alquilar trajes y contratar una banda folclórica como acompañamiento durante esta jornada.

Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina, 1 de novembro de 2019. Cholita trans no ônibus que leva o grupo a um evento privado. Durante o ano, o coletivo se preparou para alugar roupas e contratar uma banda folclórica para acompanhar o dia.



Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, 9 de noviembre de 2013.
Javier, en proceso de preparación para encarnar una “china morena”, personaje del tradicional baile de la morenada en los carnavales bolivianos, previo a una Marcha del Orgullo en un espacio de actividades bolivianas en el barrio de Floresta.

Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina, 9 de novembro de 2013.
Javier, em processo de preparação para encarnar uma “china morena”, personagem da tradicional dança da morenada nos carnavales bolivianos, antes da Marcha do Orgulho em um espaço de atividades bolivianas no bairro Floresta.





Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, 2 de noviembre de 2019. Detalle de las faldas de las cholas trans más jóvenes durante la fiesta autogestionada por el colectivo DBA en el barrio Padre Rodolfo Ricciardelli del Bajo Flores. Muchos jóvenes consideran seguros estos espacios comunitarios para encontrarse por fuera de la cotidianeidad.

Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina, 2 de novembro de 2019. Detalhe das saias dos cholas trans mais jovens durante a festa autogestionada pelo coletivo DBA no bairro Padre Rodolfo Ricciardelli de Bajo Flores. Muitos jovens consideram esses espaços comunitários seguros para se encontrar fora da vida cotidiana.





Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, 1° de noviembre de 2019. Retirada del colectivo DBA de la Marcha del Orgullo, evento masivo del que participan desde 2012.

Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina, 1 de novembro de 2019. Retirada do coletivo DBA da Marcha do Orgulho, um grande evento do qual participam desde 2012.





PÁGINA 10

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, 2 de noviembre de 2019. Chola paceña festeja luego de la Marcha del Orgullo de ese año, en la fiesta autogestionada por el colectivo DBA en el barrio Padre Rodolfo Ricciardelli del Bajo Flores.

PÁGINA 10

Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina, 2 de novembro de 2019. Chola pacenha comemora após a Marcha do Orgulho daquele ano, na festa autogestionada pelo coletivo DBA no bairro Padre Rodolfo Ricciardelli de Bajo Flores.

PÁGINA 11

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, 1° de noviembre de 2019. Las actividades culturales del colectivo incluyen a personas migrantes provenientes también del Paraguay y del Perú, conformando así un grupo plural latinoamericano.

PÁGINA 11

Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina, 1 de novembro de 2019. As atividades culturais do coletivo incluem pessoas migrantes oriundos do Paraguai e do Peru, formando um grupo latino-americano plural.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, 2 de noviembre de 2019. Cholita trans en una fiesta organizada por el colectivo DBA en el barrio Padre Rodolfo Ricciardelli del Bajo Flores, luego de la Marcha del Orgullo de ese año. En este evento se anuncian las personas encargadas de organizar la fiesta el año siguiente.

Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina, 2 de novembro de 2019. Cholita trans em festa organizada pelo coletivo DBA no bairro Padre Rodolfo Ricciardelli de Bajo Flores, após a Marcha do Orgulho daquele ano. Neste evento são anunciados os responsáveis pela organização da festa do ano seguinte.



Segundo Premio
Segundo Prêmio

ESENCIALES / ESSENCIAIS

Anita Pouchard Serra

Francia

Para enfrentar el impacto del aislamiento social debido a la COVID-19, entre marzo y septiembre de 2020, las personas trabajadoras migrantes en algunos barrios de Buenos Aires, Argentina, sobrevivieron mediante la autoorganización y la solidaridad. En el contexto de una economía con muchos desafíos, la pandemia llevó a las comunidades de inmigrantes –en particular provenientes del Perú, del Estado Plurinacional de Bolivia y del Paraguay– a situaciones precarias difíciles.

Las organizaciones comunitarias como Migrar no es Delito y el Frente de Organizaciones en Lucha (FOL) afrontaron la crisis mediante acciones colectivas y solidarias vinculadas con la salud, la vivienda y la alimentación. Para contar esta historia, la serie *Esenciales* se centra en la vida de Ana, Juana, Andrea, Patricia y Susana, cinco mujeres migrantes líderes en el barrio Padre Rodolfo Ricciardelli del Bajo Flores, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.

Para enfrentar o impacto do isolamento social devido à COVID-19, entre março e setembro de 2020, as pessoas trabalhadoras migrantes em alguns bairros de Buenos Aires, Argentina, sobreviveram por meio da auto-organização e da solidariedade. No contexto de uma economia com muitos desafios, a pandemia levou as comunidades de imigrantes - principalmente do Peru, do Estado Plurinacional da Bolívia e do Paraguai - a situações difíceis de precariedade.

Organizações comunitárias como a Migrar no es Delito e a Frente de Organizações em Luta (FOL) enfrentaram a crise por meio de ações coletivas e solidárias relacionadas à saúde, moradia e alimentação. Para contar essa história, a série *Essenciais* enfoca a vida de Ana, Juana, Andrea, Patricia e Susana, cinco mulheres migrantes, líderes do bairro Padre Rodolfo Ricciardelli de Bajo Flores, Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina.

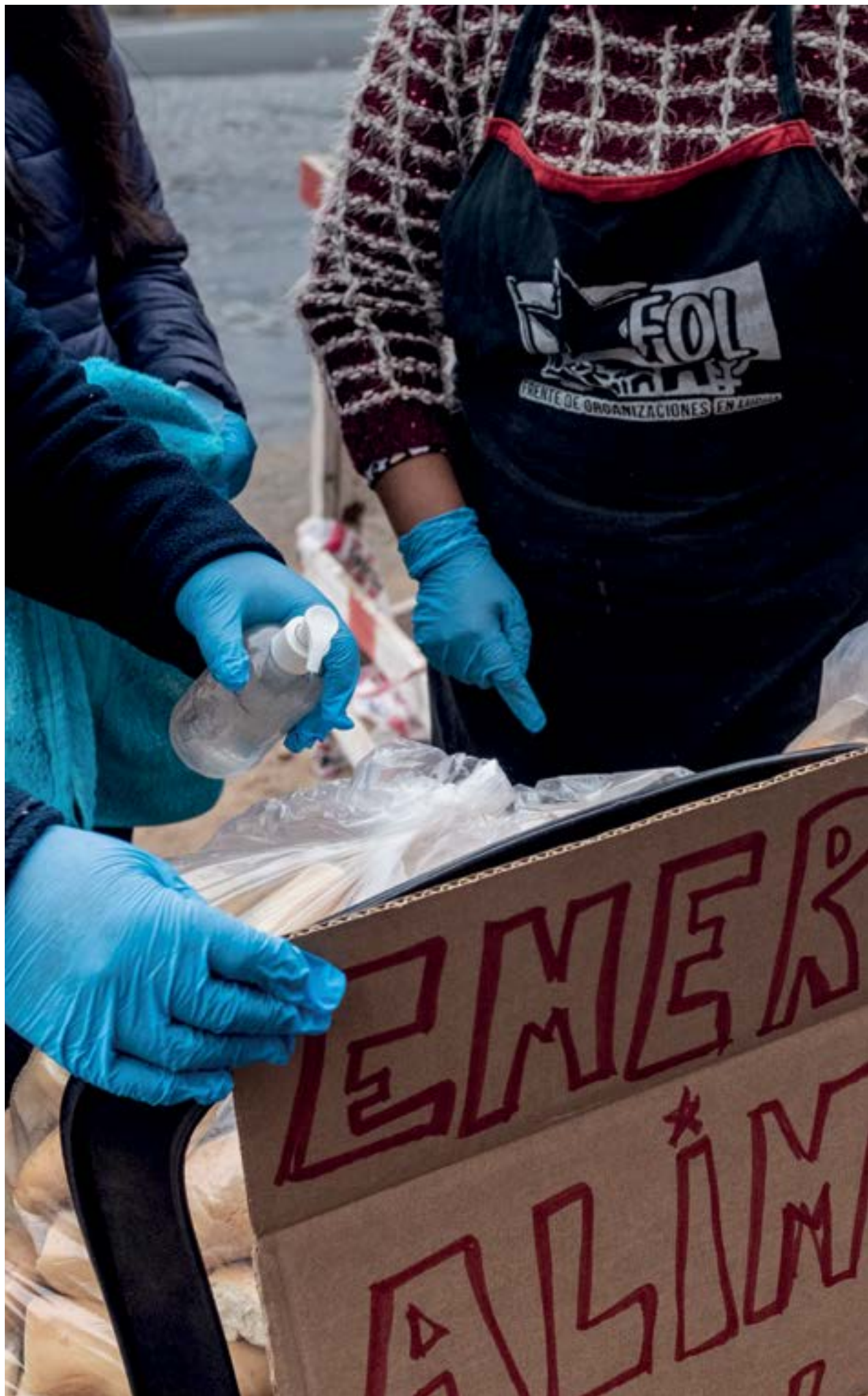
Ciudad Autónoma
de Buenos Aires, Argentina,
25 de junio de 2020.
Ana, oriunda del Perú, forma
parte del FOL desde hace
nueve años. Es una de las
personas referentes del
barrio Riestra, en el Bajo
Flores, donde la organización
brindó alimentos a muchas
familias durante la pandemia.

Cidade Autônoma de
Buenos Aires, Argentina,
25 de junho de 2020.
Ana, natural do Peru,
faz parte da FOL há nove
anos. É uma das pessoas
referentes do bairro Riestra,
em Bajo Flores, onde a
organização entregou
alimentos para muitas
famílias durante a pandemia.



Ciudad Autónoma
de Buenos Aires, Argentina,
5 de junio de 2020.
Personas migrantes que
integran el FOL sostienen
un cartel que alerta sobre
la emergencia alimentaria
durante la pandemia,
en el marco de una olla
popular en el barrio
Padre Rodolfo Ricciardelli
del Bajo Flores.

Cidade Autônoma
de Buenos Aires, Argentina,
5 de junho de 2020.
Pessoas migrantes que
integram a FOL seguram
cartaz alertando sobre a
emergência alimentar durante
a pandemia, no âmbito
de um panelão popular
no bairro Padre Rodolfo
Ricciardelli de Bajo Flores.









Ciudad Autónoma
de Buenos Aires, Argentina,
18 de junio de 2020.
Miembros del FOL entregan
comida durante una
olla popular en el barrio
Padre Rodolfo Ricciardelli
del Bajo Flores.

Cidade Autônoma
de Buenos Aires, Argentina,
18 de junho de 2020.
Membros do FOL entregam
comida durante um panelão
popular no bairro
Padre Rodolfo Ricciardelli
de Bajo Flores.

Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, 5 de junio de 2020. Miembros del FOL trasladan el material necesario para realizar las ollas populares en el barrio Padre Rodolfo Ricciardelli del Bajo Flores, donde viven muchas personas oriundas del Perú, del Paraguay y del Estado Plurinacional de Bolivia.

Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina, 5 de junho de 2020. Membros da FOL transportam o material necessário para fazer os populares panelões no bairro Padre Rodolfo Ricciardelli de Bajo Flores, onde vivem muitas pessoas oriundas do Peru, do Paraguai e do Estado Plurinacional da Bolívia.









Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, 18 de junio de 2020. Yoli es una de las promotoras de salud de la comunidad. Junto con sus compañeras, trabajaron en la identificación de las personas de riesgo que no podían salir de sus casas. Luego les entregaron bolsones de comida que obtuvieron en la sede del Instituto Nacional de la Vivienda en el barrio.

Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina, 18 de junho de 2020. Yoli é uma das agentes de saúde da comunidade. Junto com suas companheiras, trabalharam para identificar pessoas em risco que não podiam sair de suas casas. Em seguida, foram entregues sacolas de alimentos que conseguiram, com muito esforço, na sede do Instituto Nacional de Habitação do bairro.

Tercer Premio
Terceiro Prêmio

INMIGRANTES SENEGALESES / IMIGRANTES SENEGALESES

Leonardo Savaris

Brasil

En los últimos años, muchas personas migrantes provenientes de la República del Senegal llegaron al sur de Brasil en busca de trabajo y mejores condiciones de vida. *Inmigrantes senegaleses* retrata algunos aspectos culturales y sociales que esta comunidad preserva y comparte diariamente con las poblaciones que la acogen.

Algunas de las tradiciones que transmiten en los lugares donde se instalan son el thieboudienne, plato con fuerte sabor debido a la generosa cantidad de pimienta, representativo de su gastronomía; el laamb, lucha deportiva que solía practicarse al final de las cosechas en la cual vence quien primero derrumba al oponente, y el Gran Magal de Touba, fiesta religiosa marcada por la generosidad, la amistad y la unión en homenaje al líder musulmán Ahmadou Bamba, que luchó por la libertad religiosa en Senegal durante la colonización francesa.

Nos últimos anos, muitas pessoas migrantes provenientes da República do Senegal vieram para o sul do Brasil em busca de trabalho e melhores condições de vida. *Imigrantes senegaleses* retratam alguns aspectos culturais e sociais que esta comunidade preserva e compartilha diariamente com as populações que a acolhem.

Algumas das tradições que transmitem nos lugares onde se instalam são a thieboudienne, prato de forte sabor pela generosa quantidade de pimenta, representativo da sua gastronomia; o laamb, luta esportiva que se praticava no final das colheitas em que vence quem primeiro derruba o adversário e o Grande Magal de Touba, festa religiosa marcada pela generosidade, amizade e união em homenagem ao líder muçulmano Ahmadou Bamba, que lutou pela liberdade religiosa no Senegal durante a colonização francesa.



Porto Alegre, Brasil,
13 de octubre de 2018.
Danza sabar durante la
Semana Cultural de Senegal.
Se trata de un baile festivo
típico de Senegal que se
realiza al ritmo del tambor.

Porto Alegre, Brasil,
13 de outubro de 2018.
Dança do Sabar durante a
Semana Cultural do Senegal.
É uma típica dança festiva
senegalesa executada ao
ritmo do tambor.







Porto Alegre, Brasil,
13 de octubre de 2018.
Joven senegalés interpreta
música tradicional de su
tierra en el sabar, tambor
característico del África
Occidental, durante la
Semana Cultural de Senegal.

Porto Alegre, Brasil,
13 de outubro de 2018.
Jovens senegaleses tocam
música tradicional de sua
terra no sabar, um tambor
característico da África
Occidental, durante a Semana
Cultural do Senegal.



PÁGINAS 32 Y 33
Porto Alegre, Brasil,
1º de diciembre de 2015.
Caminata por la paz en
el centro de la ciudad
durante la celebración
del Gran Magal de Touba.

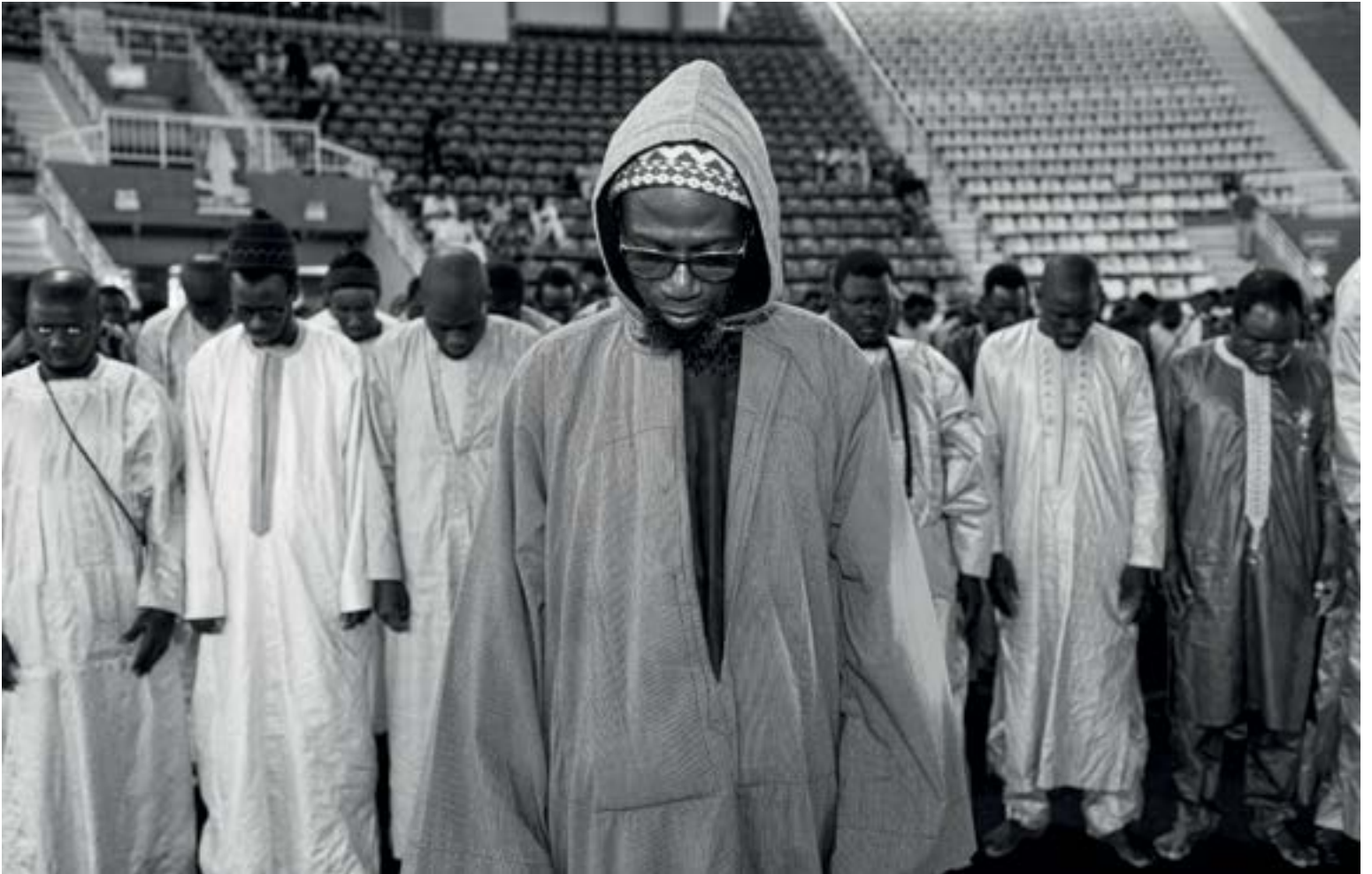
PÁGINAS 32 E 33
Porto Alegre, Brasil,
1 de dezembro de 2015.
Caminhada pela paz no
centro da cidade durante
a celebração do Grande
Magal de Touba.



Porto Alegre, Brasil,
17 de octubre de 2019.
Hombres sentados en círculo
leen el Corán durante la
ceremonia religiosa del Gran
Magal de Touba.

Porto Alegre, Brasil,
17 de outubro de 2019.
Homens sentados em círculo
leem o Alcorão durante
a cerimônia religiosa do
Grande Magal de Touba.





Porto Alegre, Brasil,
17 de octubre de 2019.
Hombres de pie durante la
ceremonia religiosa del Gran
Magal de Touba. Los cánticos
y las oraciones se distribuyen
a lo largo del día.

Porto Alegre, Brasil,
17 de outubro de 2019.
Homens em pé durante
a cerimônia religiosa do
Grande Magal de Touba.
Cânticos e orações
acontecem ao longo do dia.

Porto Alegre, Brasil,
17 de octubre de 2019.
Mujeres senegalesas preparan
platos típicos, que luego
se distribuyen de forma
gratuita a los invitados de la
celebración religiosa del Gran
Magal de Touba.

Porto Alegre, Brasil,
17 de outubro de 2019.
Mulheres senegalesas
preparam pratos típicos,
que depois são distribuídos
gratuitamente aos
convidados da celebração
religiosa do Grande
Magal de Touba.







Porto Alegre, Brasil,
14 de octubre de 2018.
Un enfrentamiento de laamb,
lucha deportiva senegalesa
tradicional, como parte de
las actividades de la Semana
Cultural de Senegal.

Porto Alegre, Brasil,
14 de outubro de 2018.
Um confronto de laamb,
tradicional luta esportiva
senegalesa durante as
atividades da Semana
Cultural do Senegal.

Porto Alegre, Brasil,
17 de octubre de 2019.
Hombres senegaleses lavan
los platos utilizados durante
la fiesta del Gran Magal de
Touba. No se sirven platos
individuales, sino que la
gente se organiza en círculos
y come con las manos
para reforzar la idea de
comunidad y pertenencia.

Porto Alegre, Brasil,
17 de outubro de 2019.
Homens senegaleses lavam
os pratos usados durante
a festa do Grande Magal
de Touba. Não são servidos
pratos individuais, mas as
pessoas se organizam em
círculos e comem com as
mãos para reforçar
a ideia de comunidade
e pertencimento.



Mención Especial
Menção Especial

AMBACHACKE EMBERA

Jairo Nicolás Bernal Usama

Colombia

Los Borocuara Ocampo, familia indígena Embera Chamí, llegaron a Bogotá en 2009 desplazados de su territorio en el Municipio de Pueblo Rico, Departamento de Risaralda, en Colombia. Durante su permanencia en la capital, hasta noviembre de 2021, a través del tejido, la danza, la música y el canto tradicional resistieron la homogeneización propia de la ciudad y sus dinámicas. Nunca renunciaron a la lengua embera, que representa la pervivencia y la identidad: su idioma, construido y reproducido desde la oralidad, expresa el pensamiento, la historia y las tradiciones de los Borocuara Ocampo.

Os Borocuara Ocampo, família indígena Embera Chamí, chegaram a Bogotá em 2009, deslocados de seu território no Município de Pueblo Rico, Departamento de Risaralda, na Colômbia. Durante a estada na capital, até novembro de 2021, através da tecelagem, dança, música e canto tradicional resistiram à homogeneização própria da cidade e suas dinâmicas. Jamais renunciaram à língua Embera, que representa a sobrevivência e a identidade: seu idioma, construído e reproduzido a partir da oralidade, expressa o pensamento, a história e as tradições dos Borocuara Ocampo.

Bogotá, Colombia,
21 de abril de 2021. Eloyse
es una mujer de cordilleras,
ríos y montañas.

Bogotá, Colômbia,
21 de abril de 2021. Eloyse
é uma mulher de cordilheiras,
rios e montanhas.



Bogotá, Colombia,
21 de abril de 2021. Eloyse
pinta figuras con jagua sobre
el rostro de Luz Aleida.
El fruto de la jagua produce
un tinte negruzco que se
utiliza para pintar la piel
desde la época prehispánica.

Bogotá, Colômbia,
21 de abril de 2021. Eloyse
pinta figuras com jenipapo
no rosto de Luz Aleida.
O fruto do jenipapeiro
produz uma tonalidade
enegrecida que é usada
para pintar a pele desde os
tempos pré-hispânicos.





Bogotá, Colombia,
21 de abril de 2021.

Las mujeres indígenas
Embera Chamí pintan sus
rostros con jagua y utilizan
sus mejores vestidos solo en
ocasiones especiales.

Bogotá, Colômbia,
21 de abril de 2021.

Mulheres indígenas
Embera Chamí pintam
o rosto com jenipapo e usam
seus melhores vestidos apenas
em ocasiões especiais.





Bogotá, Colombia,
21 de abril de 2021.
Para el pueblo Embera
Chamí, la música y el
canto tradicional están
profundamente atados
a la vida espiritual; los
elementos sonoros ocupan
un lugar esencial dentro
de su territorio.

Bogotá, Colômbia,
21 de abril de 2021.
Para o povo Embera
Chamí, a música e o
canto tradicional estão
profundamente ligados
à vida espiritual; os
elementos sonoros ocupam
um lugar essencial dentro
de seu território.





Bogotá, Colombia,
21 de abril de 2021.
De izquierda a derecha:
Eloyse, Elena, Luz Aleida,
María Elvira y Leidy
se preparan para bailar
una danza embera.

Bogotá, Colômbia,
21 de abril de 2021.
Da esquerda para a direita:
Eloyse, Elena, Luz Aleida,
Maria Elvira e Leidy se
preparam para dançar uma
dança Embera.



Bogotá, Colombia,
11 de marzo de 2020.
Las mujeres indígenas
Embera Chamí plasman
sus pensamientos
y emociones a través
del tejido con chaquira.

Bogotá, Colômbia,
11 de março de 2020.
Mulheres indígenas Embera
Chamí expressam seus
pensamentos e emoções por
meio da tecelagem
de miçangas.

Bogotá, Colombia,
6 de noviembre de 2018.
Jairo y Eloyse caminan
en la Plaza de Bolívar. Jairo
porta una mochila con
los colores del jaguar y
Eloyse un bastón de mando.

Bogotá, Colômbia,
6 de novembro de 2018.
Jairo e Eloyse caminham
pela Praça de Bolívar. Jairo
carrega uma mochila com
as cores da onça e Eloyse
um bastão de mando.



Mención Especial
Menção Especial

LA VIDA ENTRE PASOS / A VIDA ENTRE PASSOS

Esteban Lara Valencia

Colombia

Entre bosques, montañas y la expansión que devela la transición entre pueblo y ciudad, se encuentra Guarne, uno de los municipios que conforman el Departamento de Antioquia, Colombia. Allí reside James Rotich, un atleta nacido en Kenia, Eldoret, una ciudad intermedia donde nacen grandes atletas. A temprana edad, James decidió salir de su ciudad natal y emprender un viaje por todo el mundo, con el objetivo de entrenar y competir en diferentes países como atleta de resistencia en la modalidad conocida como carrera de fondo.

Entre florestas, montanhas e a expansão que revela a transição entre povoado e cidade está Guarne, um dos municípios que compõem o Estado de Antioquia, Colombia. Lá reside James Rotich, um atleta nascido no Quênia, em Eldoret, uma cidade de porte médio onde nascem grandes atletas. Ainda jovem, James decidiu deixar sua cidade natal e fazer uma viagem ao redor do mundo, com o objetivo de treinar e competir em diversos países como atleta de resistência na modalidade conhecida como corrida de longa distância.

Guarne, Colombia,
24 de noviembre de 2021.
James Rotich entrena en la
montaña subiendo y bajando
un segmento de 200 metros
en una de las partes más
empinadas de la vereda
La Brizuela.

Guarne, Colômbia,
24 de novembro de 2021.
James Rotich treina
nas montanhas subindo
e descendo um segmento
de 200 metros em uma
das partes mais íngremes
da trilha *La Brizuela*.





Guarne, Colombia,
24 de noviembre de 2021.
Se termina el entrenamiento.
James desciende de las
montañas con una leve
sonrisa, gotas de sudor
y agua de lluvia en el rostro.

Guarne, Colômbia,
24 de novembro de 2021.
Fim do treinamento. James
desce das montanhas com
um leve sorriso, gotas
de suor e água da chuva
em seu rosto.







Guarne, Colombia,
23 de noviembre de 2021.
Montañas cerca
del casco urbano.

Guarne, Colômbia,
23 de novembro de 2021.
Montanhas próximas
à área urbana.

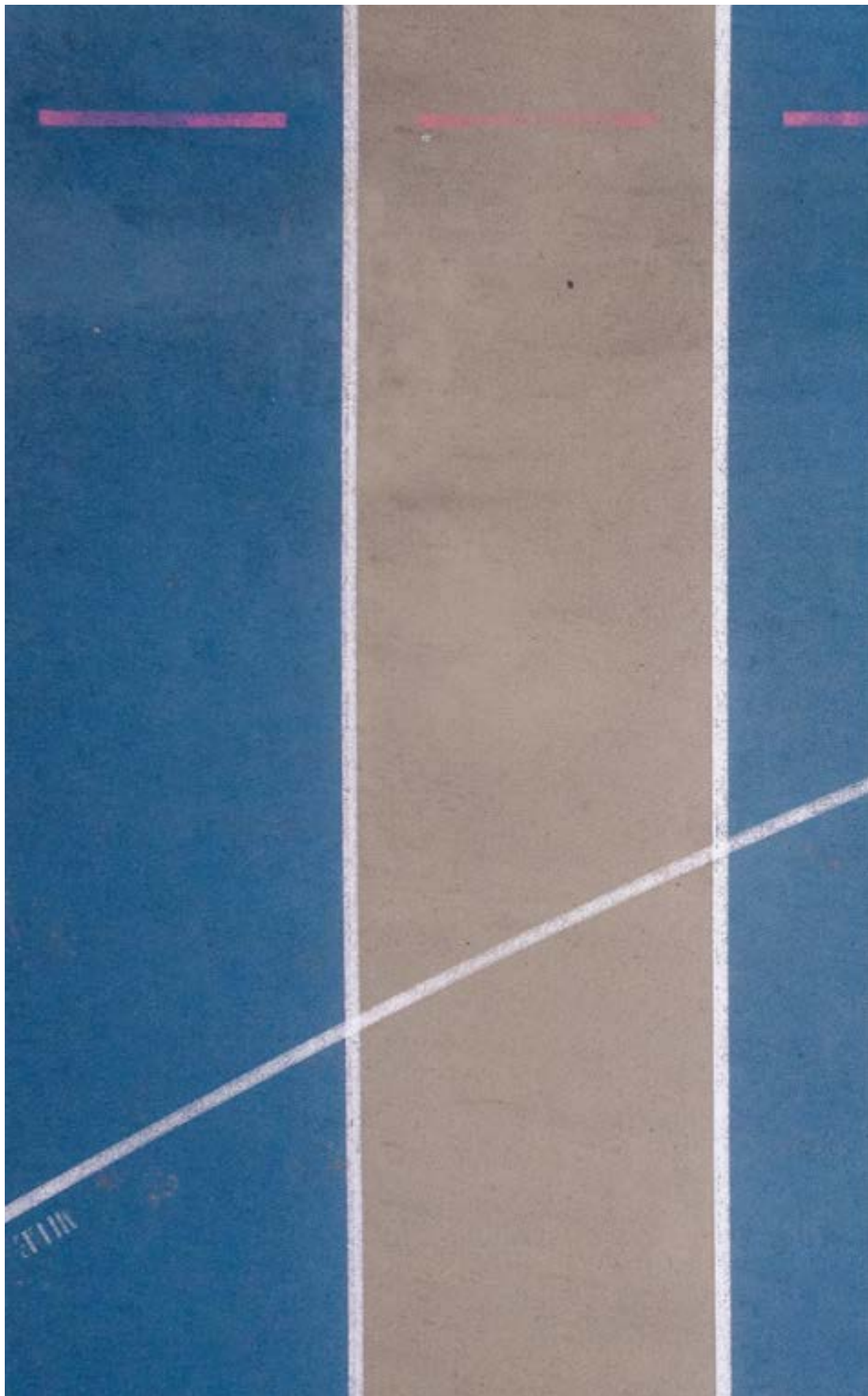
Guarne, Colombia,
24 de noviembre de 2021.
James se recupera luego
de descender la montaña.

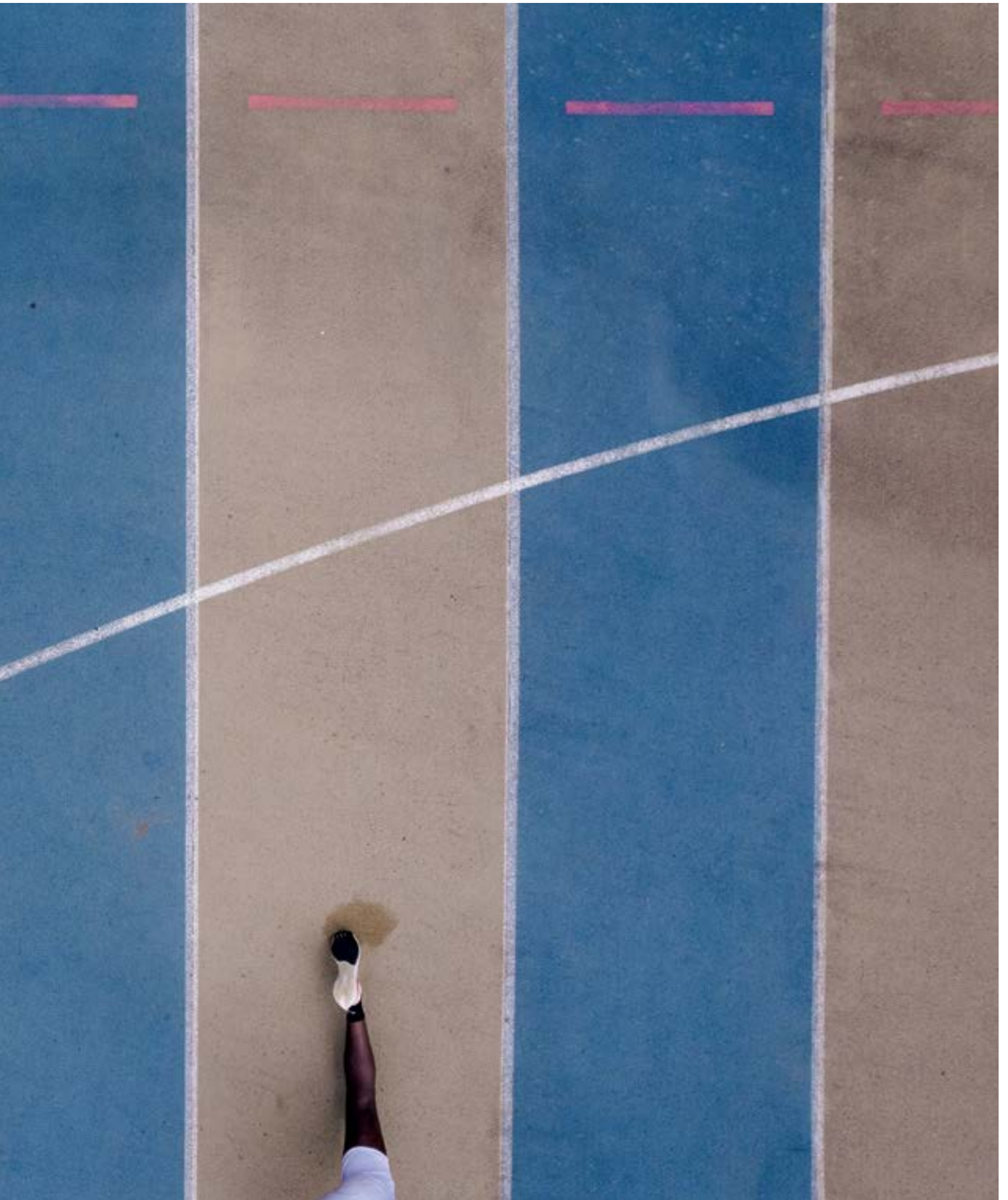
Guarne, Colômbia,
24 de novembro de 2021.
James se recupera
após descer a montanha.



Guarne, Colombia,
29 de noviembre de 2021.
Imagen aérea de la pista
de atletismo de la Unidad
Deportiva de Guarne. James
estira la pierna como parte
de su rutina de elongación.

Guarne, Colômbia,
29 de novembro de 2021.
Imagem aérea da pista
de atletismo da Unidade
Esportiva de Guarne. James
estica a perna como parte de
sua rotina de alongamento.





Guarne, Colombia,
25 de noviembre de 2021.
Ni siquiera la lluvia puede
detener los entrenamientos.
James se ve reflejado
en un pequeño charco
de agua en la pista, antes
de empezar a trotar.

Guarne, Colômbia,
25 de novembro de 2021.
Nem mesmo a chuva pode
impedir o treinamento. James
é visto refletido em uma
pequena poça d'água na pista,
antes de começar a correr.



Mención Especial
Menção Especial

ORGÁNICOS / ORGÂNICOS

Nilmar Lage

Brasil

Orgánicos retrata la resiliencia de algunas familias desplazadas internamente en Brasil, al tratar de garantizar una cierta autonomía alimentaria y una alimentación de calidad para su comunidad en el nuevo lugar de vida. A pesar de la adversidad se organizan en huertas comunales, donde además de producir frutas y hortalizas, cultivan abejas nativas para extraer miel silvestre. Estas comunidades trabajan para proteger el patrimonio ancestral de las semillas nativas, la producción de alimentos orgánicos y la convivencia armónica con el medio ambiente.

Orgânicos retrata a resiliência de algumas famílias deslocadas internamente no Brasil, tentando garantir certa autonomia alimentar e alimentação de qualidade para sua comunidade no novo lugar de vida. Apesar das adversidades, organizam-se em hortas comunitárias, onde além de produzir frutas e verduras, cultivam abelhas nativas para extrair mel silvestre. Essas comunidades trabalham para proteger o patrimônio ancestral de sementes nativas, a produção de alimentos orgânicos e a convivência harmoniosa com o meio ambiente.

Campamento Padre Gino,
Frei Inocência, Minas Gerais,
Brasil, 23 de novembro
de 2018. Las familias
producen sus alimentos
para autoconsumo y para
abastecer las ferias locales.

Padre Gino Camp, Frei
Inocência, Minas Gerais,
Brasil, 23 de novembro
de 2018. As famílias
produzem seus alimentos
para o autoconsumo e para
abastecer as feiras locais.





Comunidad Quilombola
Lagoa dos Bois, Nordeste-
BA, Brasil, 18 de agosto
de 2021. Las familias
tradicionales desarrollan una
cooperativa de apicultura
que produce miel de la
floración de la caatinga.

Comunidade Quilombola
Lagoa dos Bois, Nordeste-
BA, Brasil, 18 de agosto
de 2021. Famílias
tradicionais desenvolvem
uma cooperativa apícola
que produz mel a partir da
floração da caatinga.





Campamento Padre Gino,
Frei Inocência, Minas Gerais,
Brasil, 23 de novembro
de 2018. Las familias
producen sus alimentos
para autoconsumo y para
abastecer las ferias locales.

Padre Gino Camp, Frei
Inocência, Minas Gerais,
Brasil, 23 de novembro
de 2018. As famílias
produzem seus alimentos
para o autoconsumo e para
abastecer as feiras locais.

Territorio Quilombola de Queimadas, Serro, Minas Gerais, Brasil, 5 de julio de 2021. El procesamiento de la caña de azúcar sembrada en la región se realiza a través de una cooperativa. Se obtienen melaza, azúcar morena y azúcar mascabo; todos productos sin pesticidas que se comercializan en las zonas aledañas.

Território Quilombola de Queimadas, Serro, Minas Gerais, Brasil, 5 de julho de 2021. O processamento da cana-de-açúcar plantada na região é feito por meio de uma cooperativa. Obtém-se melaço e açúcar mascavo; todos os produtos sem agrotóxicos que são comercializados na região.







PÁGINAS 72 Y 73
Comunidad Quilombola
de Absente, Serro, Minas
Gerais, Brasil,
30 de septiembre de 2021.
Las familias tradicionales
producen alimentos
orgánicos, especias y
medicina tradicional, para
el autoconsumo y para
abastecer los programas
municipales. También se
venden en los mercados
abiertos de la región.

PÁGINAS 72 E 73
Comunidade Quilombola
de Absente, Serro, Minas
Gerais, Brasil,
30 de setembro de 2021.
As famílias tradicionais
produzem alimentos
orgânicos, especiarias e
remédios tradicionais,
para autoconsumo e
abastecimento de programas
municipais. Eles também
são vendidos em mercados
abertos na região.



Proyecto Destacado
Projeto Destacado

EULOLIA

Hernán Vitenberg

Argentina

Eulolia es una mujer originaria del Estado Plurinacional de Bolivia que reside en El Pato, provincia de Buenos Aires, Argentina. Allí, integra la organización Unión de Trabajadores de la Tierra (UTT) y maneja una huerta junto con su hija. Además de comercializar sus verduras de manera sana, justa y soberana, participa de los talleres de alimentación que la UTT brinda a las personas habitantes de la zona con el objetivo de transmitir hábitos de cocina saludable con alimentos libres de agrotóxicos.

Eulolia é uma mulher oriunda do Estado Plurinacional da Bolívia que reside em El Pato, província de Buenos Aires, Argentina. Lá, é membro da organização União de Trabalhadores da Terra (UTT) e dirige uma horta junto com sua filha. Além de comercializar as suas hortaliças de forma saudável, justa e soberana, participa nas oficinas de alimentação que a UTT oferece aos habitantes da zona com o objetivo de transmitir hábitos alimentares saudáveis com alimentos livres de agrotóxicos.



Buenos Aires, Argentina,
12 de agosto de 2021.
Eulolia recoge acelga de su
huerta para armar bolsones
agroecológicos.

Buenos Aires, Argentina,
12 de agosto de 2021.
Eulolia coleta acelga da sua
horta para fazer sacolas
agroecológicas.





Buenos Aires, Argentina,
12 de agosto de 2021.
Alimentos utilizados
durante el taller.

Buenos Aires, Argentina,
12 de agosto de 2021.
Alimentos usados
durante a oficina.



Proyecto Destacado
Projeto Destacado

MARHABA

Naya O. Soares Costa

Brasil

Marhaba (“Bienvenido”, en árabe) retrata las influencias culturales de las personas migrantes sirias en San Pablo, Brasil. La mayoría de ellas llegaron a San Pablo luego de la guerra civil que se inició en la República Árabe Siria tras la Primavera Árabe de 2011, y lograron establecerse gracias al comercio y las particularidades de su gastronomía. En la actualidad, aportan diversidad al rico y heterogéneo escenario cultural de la ciudad.

Marhaba (“Bem-vindo”, em árabe) retrata as influências culturais das pessoas migrantes sírias em São Paulo, Brasil. A maioria delas chegou a São Paulo após a guerra civil iniciada na República Árabe Síria após a Primavera Árabe de 2011, e conseguiram se estabelecer graças ao comércio e às particularidades de sua gastronomia. Hoje, eles contribuem trazendo diversidade para o rico e heterogêneo cenário cultural da cidade.

San Pablo, Brasil, noviembre de 2021. Jamile Attar, comerciante de la calle 25 de Marzo, en el pasillo de su tienda de telas y ropa de mujer. La región está llena de inmigrantes y los sirios marcan el lugar con sus telas, alfombras y narguiles.

São Paulo, Brasil, novembro de 2021. Jamile Attar, um comerciante da Rua 25 de Março, no corredor de sua loja de tecidos e roupas femininas. A região é repleta de imigrantes e os sírios marcam o local com seus tecidos, tapetes e narguiles.







San Pablo, Brasil, noviembre de 2021. Adoradores del Corán en el Templo de la Mezquita de Brás. Los templos islámicos están abiertos a la comunidad y ya reciben varias personas oriundas de Brasil. Además de rezos y meditaciones, se ofrecen clases de música y arte para niños y niñas.

São Paulo, Brasil, novembro de 2021. Adoradores do Alcorão no Templo da Mesquita do Brás. Os templos islâmicos são abertos à comunidade e já recebem várias pessoas do Brasil. Além de orações e meditações, são oferecidas aulas de música e arte para meninos e meninas.

San Pablo, Brasil, noviembre de 2021. Talal Altinawi, en su sala de estar, completa la lista de compras para abrir su camión de comida a las 18:00.

Talal, al igual que muchos inmigrantes sirios, logró insertarse en la economía de la ciudad a través de la gastronomía. Vive con su esposa y sus tres hijos.

São Paulo, Brasil, novembro de 2021. Talal Altinawi, em sua sala, completa a lista de compras para abrir seu caminhão de comidas às 18h. Talal, como muitos imigrantes sírios, conseguiu se inserir na economia da cidade por meio da gastronomia. Ele mora com sua esposa e três filhos.



Integrantes del jurado del Concurso Suramericano de FotoMigración

Amanda Nero

Es oficial de desarrollo de medios de la oficina regional de la OIM en Dakar. Cree en el poder de las imágenes para transmitir emociones, compartir mensajes e inspirar la reflexión sobre las diferentes facetas del mundo en el que vivimos. En los últimos años ha producido contenido multimedia en más de veinte países, como Afganistán, Sudán del Sur, Bangladesh y Chad, entre otros, que abarcan principalmente temas relacionados con la migración. Además de gestionar proyectos de participación comunitaria y enseñar producción de contenidos audiovisuales, hasta 2019 coordinó el Festival Mundial de Cine sobre Migración, que tuvo lugar en cien países. Su trabajo ha sido publicado en diferentes medios de comunicación y exhibido en diversas exposiciones fotográficas.

Bruno Mancinelle

Fotógrafo y productor multimedia especializado en temas migratorios y humanitarios. Actualmente trabaja para la OIM en Boa Vista, Roraima, Brasil. A lo largo de los años, ha trabajado en más de veinte países documentando diversas temáticas como los conflictos, los desastres naturales, el cambio climático, las epidemias, la migración laboral y la trata de personas. Recibió el premio FNAC Europe de fotoperiodismo en 2007 y 2009. Su filme *Manquid dë mash: pueblos indígenas aislados del Valle de Javari* fue finalista en el Festival de Cine de Croacia y galardonado como mejor película del año, con mención honorífica en fotografía, en el Festival Permanente do Minuto de San Pablo.

Matilde Campodónico

Artista visual y fotógrafa. Actualmente trabaja para la agencia de noticias The Associated Press (AP) en Uruguay y colabora con varios medios internacionales como *The Globe and Mail* y *The New York Times*, entre otros. Como fotógrafa documentalista, en 2020 obtuvo el Premio Nacional de Prensa Escrita junto con Nausícaa Palomeque por "Diles que no me maten", un reportaje sobre mujeres y niños migrantes en la frontera de México. Sus fotografías se han expuesto tanto en Uruguay como en el exterior.

Muse Mohammed

Fotógrafo y productor multimedia de la OIM. Su trabajo se centra en la labor en el terreno a nivel global, al tiempo que cuenta las historias de las personas más afectadas a través de un lente fotoperiodístico. A lo largo de los años ha trabajado en más de treinta países documentando conflictos armados, catástrofes naturales, cambio climático, epidemias, migración laboral, trata de personas y las principales rutas migratorias irregulares. Su trabajo ha sido publicado en medios de comunicación como *The Guardian*, *BBC* y *Al Jazeera English*, y exhibido en exposiciones como la Swiss Press Photo de 2018 y 2020.

Rafael Vilela

Fotógrafo independiente brasileño. Actualmente documenta temas relacionados con la justicia social y el medio ambiente en su país. Fue uno de los fundadores de Mídia NINJA, una iniciativa de comunicación independiente que cuenta con más de ocho millones de seguidores. Sus fotografías forman parte de la colección permanente del Museo de Arte Moderno de San Pablo. En 2014 fue invitado por Magnum Photos para participar del proyecto OffSide Brasil de documentación del Mundial. Fue nominado para el Joop Swart Masterclass de la fundación World Press Photo en 2013, 2014 y 2015. Actualmente colabora con medios internacionales como *National Geographic*, *The Washington Post*, *The Guardian*, *VICE* y *The Intercept*. En 2020 fue seleccionado por el Fondo de Emergencia para Periodistas de la National Geographic Society. Gracias a su cobertura de la COVID-19 y a su trabajo con el colectivo Covid Latam ganó los concursos Pictures of The Year Latin America y FotoEvidence Book Award con World Press Photo.

Ramiro Aguilar

Fotoperiodista, fotógrafo documental y videógrafo radicado en Quito, Ecuador. Ha trabajado desde 2014 para medios ecuatorianos y desde 2019 hasta 2021 cubrió temas humanitarios como colaborador del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en Ecuador. Actualmente trabaja para la OIM en ese país. A través de su trabajo, busca revalorizar a las personas que retrata oponiéndose a cualquier enfoque victimizante o discriminatorio. Su objetivo es utilizar la fotografía como medio y herramienta para la transformación y la justicia social.

Sebastián Gil Miranda

Licenciado en Psicología, fotógrafo y documentalista centrado en temas humanitarios, sociales y ambientales. Recorrió más de cincuenta países con su trabajo, que fue publicado en medios como *BBC*, *The New York Times*, *National Geographic*, *CNN* y *Geo*, entre otros. Ha recibido premios como el Sony World Photography en 2015, el Humanity Photo en 2015 y 2017, el POY Latam en 2019 y 2021 y Fotografía Ética en 2021. Su charla TED *La fotografía como arma social* fue destacada en 2018 por TED en Español.

Membros do júri do Concurso Sul-americano de Fotomigração

Amanda Nero

Ela é Executiva de Desenvolvimento de Mídia no escritório regional da IOM em Dakar. Acredita no poder das imagens para transmitir emoções, compartilhar mensagens e inspirar reflexão sobre as diferentes facetas do mundo em que vivemos. Nos últimos anos, produziu conteúdo multimídia em mais de vinte países, como Afeganistão, Sudão do Sul, Bangladesh e Chade, entre outros, cobrindo principalmente temas relacionados à migração. Além de gerenciar projetos de participação comunitária e lecionar sobre produção de conteúdo audiovisual, coordenou o Festival Mundial de Cinema sobre Migração até 2019, que aconteceu em cem países. Seu trabalho foi publicado em diferentes meios de comunicação e exibido em várias exposições fotográficas.

Bruno Mancinelle

Fotógrafo e produtor multimídia especializado em questões migratórias e humanitárias. Atualmente trabalha para a Organização Internacional para as Migrações (IOM) em Boa Vista, Roraima, Brasil. Ao longo dos anos, Bruno trabalhou em mais de vinte países documentando diversos temas como conflitos, desastres naturais, mudanças climáticas, epidemias, migração laboral e tráfico de pessoas. Ele recebeu o Prêmio FNAC Europe de Fotojornalismo em 2007 e 2009. Seu filme *Manquid demash: Povos Indígenas Isolados do Vale Javari* foi finalista no Festival de Cinema da Croácia e premiado como o melhor filme do ano, com uma menção honrosa em fotografia, no Festival Permanente do Minuto de São Paulo.

Matilde Campodónico

Artista visual e fotógrafa. Atualmente trabalha para a agência de notícias The Associated Press (AP) no Uruguai e colabora com diversos meios de comunicação internacionais como *The Globe and Mail* e *The New York Times*, entre outros. Como fotógrafa documental, em 2020 ela ganhou o Prêmio Nacional de Imprensa Escrita junto com Nausícaa Palomeque por “Diga a eles para não me matar”, uma reportagem sobre mulheres e crianças migrantes na fronteira do México. Suas fotografias foram exibidas tanto no Uruguai como no exterior.

Muse Mohammed

Fotógrafo e produtor de multimídia para a Organização Internacional para as Migrações (OIM). Seu trabalho concentra-se no trabalho da OIM no âmbito global, enquanto conta as histórias das pessoas mais afetadas por meio de lentes fotojornalísticas. Ao longo dos anos, trabalhou em mais de trinta países documentando conflitos armados, desastres naturais, mudanças climáticas, epidemias, migração laboral, tráfico de pessoas e as principais rotas de migração irregular. Seu trabalho foi publicado em meios de comunicação como *The Guardian*, *BBC*, *Al Jazeera English* e exibido em exposições como Swiss Press Photo em 2018 e 2020.

Rafael Vilela

Fotógrafo independente brasileiro. Atualmente, documenta questões relacionadas à justiça social e ao meio ambiente em seu país. Foi um dos fundadores da Mídia NINJA, iniciativa de comunicação independente que conta com mais de oito milhões de seguidores. Suas fotografias fazem parte do acervo permanente do Museu de Arte Moderna de São Paulo. Em 2014, foi convidado pela Magnum Photos para participar do projeto OffSide Brasil para documentar a Copa do Mundo. Ele foi indicado para Joop Swart Masterclass da Fundação World Press Photo em 2013, 2014 e 2015. Atualmente colabora com a mídia internacional, como National Geographic, *The Washington Post*, *The Guardian*, *VICE* e *The Intercept*. Em 2020, foi selecionado pelo Fundo de Emergência para Jornalistas da National Geographic Society. Graças à sua cobertura da COVID-19 e seu trabalho com o coletivo Covid Latam, ganhou os concursos Pictures of The Year América Latina e FotoEvidence Book Award da World Press Photo.

Ramiro Aguilar

Fotojornalista, fotógrafo documental e videógrafo cinegrafista residente em Quito, Equador. Trabalhou desde 2014 para a mídia equatoriana e de 2019 a 2021 cobriu questões humanitárias colaborando com o Alto Comissariado das Nações Unidas para Refugiados (ACNUR) no Equador. Atualmente, ele trabalha para a Organização Internacional para as Migrações (OIM) no mesmo país. Por meio de seu trabalho, busca valorizar as pessoas que retrata, opondo-se a qualquer abordagem vitimizadora ou discriminatória. Seu objetivo é usar a fotografia como meio e ferramenta de transformação e justiça social.

Sebastián Gil Miranda

Graduado em Psicologia, fotógrafo e documentarista com foco em questões humanitárias, sociais e ambientais. Percorreu mais de cinquenta países com seu trabalho, que foi publicado em meios de comunicação como a *BBC*, *The New York Times*, *National Geographic*, *CNN* e *Geo*, entre outros. Recebeu prêmios como o Sony World Photography em 2015, Humanity Photo em 2015 e 2017, POY Latam em 2019 e 2021 e Fotografia Ética em 2021. Sua palestra TED “Fotografia como uma arma social” foi destacada em 2018 pelo TED em espanhol.

Profesionales de la fotografía

Anita Pouchard Serra

Fotógrafa y narradora visual franco argentina con base en Buenos Aires. Fotografía historias que la atraviesan personalmente relacionadas con temas de identidad, migración, derechos de la mujer y territorio. Fue becaria del National Center for Visual Arts (2021), del Pulitzer Center, del Emergency Fund de la National Geographic Society (2020), de We, Women de Photoville (2019-2020), de Moving Walls de la Open Society Foundations (2018-2020) y de la International Women's Media Foundation (2017, 2018, 2020). Ha sido nominada dos veces al programa de talentos 6x6 Global de la World Press Photo y seleccionada para el Eddie Adams Workshop en 2021. Trabaja para *The New York Times*, *Time*, *Bloomberg*, *The Washington Post*, *Le Monde* y Amnistía Internacional. Sus fotografías fueron publicadas en *Days Japan*, *Wired* y *Geo*, entre otros medios.

Esteban Lara Valencia

Fotógrafo documental nacido en Antioquia, Colombia, y egresado de la carrera de Artes Plásticas. El eje de su trabajo es la construcción de la imagen y la fotografía documental en proyectos enfocados en temas de hábitat, desarraigo y vida cotidiana.

Hernán Vitenberg

Fotógrafo independiente y docente. Forma parte del colectivo de intervenciones gráficas RAF. Junto con otros compañeros fundó la editorial independiente *Crónicas Visuales* y una galería popular en la fábrica recuperada IMPA. Dicta talleres en su espacio *Bulbo Librería Fotográfica*, en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina.

Jairo Nicolás Bernal Usama

Es estudiante de Ciencia Política en la Universidad Nacional de Colombia y fotógrafo *freelance*. Pertenece a la comunidad indígena de Los Pastos. Nació en Ipiales, Nariño, Colombia y actualmente trabaja entre Bogotá e Ipiales. La identidad y la memoria son los temas que aborda transversalmente en casi todos sus proyectos artísticos. Le interesa comprender la resistencia de las personas indígenas para preservar su identidad cultural en medio de contextos urbanos y la conexión entre la identidad y el territorio.

Leonardo Savaris

Fotógrafo independiente licenciado en Fotografía por la Universidad de Vale do Rio dos Sinos (Unisinós). Nació en Caxias do Sul, Río Grande del Sur, Brasil, y actualmente reside en Novo Hamburgo. Su obra, enfocada en temas políticos y sociales, ha sido expuesta en los principales festivales de fotografía de Brasil y en diversas galerías de arte. Formó parte del proyecto *Obscura*, que logró proyección mundial durante la pandemia de la COVID-19. En 2020 expuso en la 1ª Semana del Migrante en Río Grande del Sur, con el apoyo de la OIM, entre otros.

Loreley Ritta

Antropóloga social por la Universidad de Buenos Aires, fotógrafa, docente y magíster en Servicios Culturales por la Universidad de Santiago de Compostela. Es argentina y actualmente reside en España. Ha realizado estudios en antropología visual, comunicación, géneros y sexualidades. Se dedica a la formación docente en enseñanza con imágenes y en fotografía documental e investigación social. Como fotógrafa ha realizado trabajos relacionados con la memoria, los procesos de migración y la identidad. Se encuentra abocada al trabajo de archivo y edición de fotolibros como parte de distintos colectivos de fotógrafas, entre ellos, *Kasa Loka*, *OLA* y *Colectiva Deriva*.

Naya O. Soares Costa

Licenciada en Cine y Audiovisuales por la Universidad de Integración Latinoamericana. Enfocada en la condición material y política de las producciones en América Latina, se especializó en fotografía documental y trabaja como fotógrafa independiente en publicidad y cine en San Pablo, Brasil. Participa como voluntaria en el Instituto Somos Refugiados y realiza trabajos documentales para UOL y Proj Viadutos.

Nilmar Lage

Fotógrafo y videasta documental, concentra su producción en el universo de lo que convencionalmente se denomina "artivismo". Trabaja como fotoperiodista y documentalista independiente con entidades y movimientos sociales que luchan por la defensa de las garantías fundamentales y los derechos humanos. Colabora con medios de comunicación brasileños y está a punto de finalizar su maestría en el Programa de Posgrado en Estudios Rurales de la Universidad Federal de Vales do Jequitinhonha y Mucuri (UFJVM) con una investigación sobre el valle de Jequitinhonha.

Profissionais da fotografia

Anita Pouchard Serra

Fotógrafa e narradora visual franco-argentina, residente em Buenos Aires. Ela fotografa histórias que a atravessam pessoalmente, relacionadas a questões de identidade, migração, direitos das mulheres e território. É bolsista do National Center for Visual Arts (2021), do Pulitzer Center e do Emergency Fund da National Geographic Society (2020), We, Women de Photoville (2019-2020), Moving Walls of the Open Society Foundations (2018-2020) e a International Women's Media Foundation (2017, 2018, 2020). Foi indicada duas vezes para o Programa de Talentos 6 x 6 Global da World Press Photo e selecionada para o Eddie Adams Workshop em 2021. Trabalha para o *The New York Times*, *Time*, *Bloomberg*, *The Washington Post*, *Le Monde* e Anistia Internacional. Suas fotos foram publicadas no *Days Japan*, *Wired* e *Geo*, entre outras mídias.

Esteban Lara Valencia

Fotógrafo documental nascido em Antioquia, Colômbia, e graduado em Artes Plásticas. O eixo do seu trabalho centra-se na construção da imagem e da fotografia documental, com projetos centrados em questões de habitat, desarraigamento e vida cotidiana.

Hernán Vitenberg

Fotógrafo independente e docente. Faz parte do coletivo de intervenções gráficas RAF. Juntamente com outros colegas fundou a editora independente *Crônicas Visuais* e uma galeria popular na fábrica recuperada IMPA. Ministra oficinas no espaço *Bulbo Librería Fotográfica*, Cidade Autônoma de Buenos Aires, Argentina.

Jairo Nicolás Bernal Usama

É estudante de Ciências Políticas na Universidade Nacional da Colômbia e fotógrafo freelance. Pertence à comunidade indígena de Los Pastos. Nasceu em Ipiales, Nariño, Colômbia e atualmente trabalha entre Bogotá e Ipiales. Identidade e memória são os temas que aborda transversalmente em quase todos seus projetos artísticos. Seu interesse é compreender a resistência dos povos indígenas para preservar sua identidade cultural em meio aos contextos urbanos e compreender a conexão que existe entre identidade e território.

Leonardo Savaris

Fotógrafo independente, formado em Fotografia pela Universidade do Vale do Rio dos Sinos (Unisinos). Nasceu em Caxias do Sul, Rio Grande do Sul, Brasil, e atualmente reside em Novo Hamburgo. Sua obra, voltada para questões políticas e sociais, já foi exibida nos principais festivais de fotografia do Brasil e em diversas galerias de arte. Fez parte do projeto *Obscura*, que alcançou projeção mundial durante a pandemia COVID-19. Em 2020 expôs na 1ª semana do Migrante do Rio Grande do Sul, com o apoio da Organização Internacional para as Migrações (OIM), entre outros.

Loreley Ritta

Antropóloga social pela Universidade de Buenos Aires, fotógrafa, docente e mestre em Serviços Culturais pela Universidade de Santiago de Compostela. É argentina e atualmente reside na Espanha. Estudou antropologia visual e comunicação, gêneros e sexualidades. Dedicou-se à formação docente no ensino com imagens e na fotografia documental e na pesquisa social. Como fotógrafa, realizou trabalhos relacionados com memória, processos de migração e identidade. Dedicou-se ao trabalho de arquivo e edição de fotolivros como parte de diferentes coletivos de fotógrafas, incluindo *Kasa Loka*, *OLA* e *Colectiva Deriva*.

Naya O. Soares Costa

Graduado em Cinema e Audiovisual pela Universidade de Integração Latino-americana. Focada na condição material e política das produções na América Latina, se especializou em fotografia documental e trabalha como fotógrafa freelance em publicidade e cinema em São Paulo, Brasil. Participa como voluntária no Instituto Somos Refugiados e realiza trabalhos de documentário para o UOL e Proj Viadutos.

Nilmar Lage

Fotógrafo e videasta documental, concentra sua produção no universo do que convencionalmente se denomina "artivismo". Trabalha como fotojornalista e documentarista independente com organizações e movimentos sociais que lutam pela defesa das garantias fundamentais e dos direitos humanos. Colabora com a mídia brasileira e está concluindo o mestrado no Programa de Pós-Graduação em Estudos Rurais da Universidade Federal do Vale do Jequitinhonha e Mucuri (UFJVM) com uma pesquisa sobre o Vale do Jequitinhonha.

Equipo de Trabajo

Marcelo Pisani
Director Regional de la OIM
para América del Sur

Juliana Quintero
Oficial Regional de Medios
y Comunicación de la OIM
para América del Sur

Cinthia Avila
Diseñadora Gráfica Regional
de la OIM para América del Sur

CONSULTORES:

Julieta Escardó
Edición y coordinación editorial

Héctor Di Gloria
Corrección de estilo

Bob Lightowler
Laboratorio digital

María José Araujo
Traducciones al portugués

Equipe de trabalho

Marcelo Pisani
Diretor Regional da OIM
para a América do Sul

Juliana Quintero
Executiva Regional de Meios
e Comunicação da OIM
para a América do Sul

Cinthia Avila
Designer Gráfica Regional
da OIM para a América do Sul

CONSULTORES:

Julieta Escardó
Edição e coordenação editorial

Héctor Di Gloria
Correção de estilo

Bob Lightowler
Laboratório Digital

María José Araujo
Traduções para o português

Este libro se terminó de imprimir en enero de 2022, en Latingráfica,
en la ciudad de Buenos Aires, Argentina.

A impressão deste livro foi concluída em janeiro de 2022, na Latingráfica,
na cidade de Buenos Aires, Argentina.



A MIGRAÇÃO COM OUTRAS LENTES

